

# ORCHESTRE DE PARIS

---

EGMONT, OUVERTURE EN FA MINEUR, OP. 84

**Ludwig van BEETHOVEN**

1770-1827

---

SIX MONOLOGUES DE « JEDERMANN »

**Frank MARTIN**

1890-1974

---

*Entracte*

---

DANTE-SYMPHONIE

(EINE SYMPHONIE ZU DANTES DIVINA COMMEDIA), S.109

**Franz LISZT**

1811-1886

---

*Fin du concert aux environs de 22H10.*

---

**Michael SANDERLING** *direction*

**Matthias GOERNE** *baryton*

**Chœur d'enfants de l'Orchestre de Paris**

**Edwin Baudo, Marie Deremble-Wauquiez, Marie Joubinaux**

**et Béatrice Warcollier** *chefs de chœur associés*

**Lionel SOW** *chef de chœur*

**Orchestre de Paris**

**Philippe AÏCHE** *violon solo*

EUROGROUP  
CONSULTING  
MÉCÈNE PRINCIPAL

Grande salle Pierre Boulez – Philharmonie

20h30

Jeudi 15 novembre 2018

# EGMONT, OUVERTURE EN FA MINEUR, OP. 84

**Ludwig van BEETHOVEN**

*Quant à votre magnifique Egmont, je l'ai profondément éprouvé et mis en musique, au point de le repenser à travers vous. En vérité, j'ai pris feu dès que je l'ai lu!*

Lettre de Beethoven à Goethe, avril 1811

C'est en 1809, dans la perspective d'une représentation du célèbre drame de Goethe *Egmont* au Burgtheater de Vienne, que Beethoven, déjà célébré par Hoffmann pour sa puissance héroïco-épique, fut sollicité pour composer une musique de scène. Le sujet de la pièce créée en 1788, il est vrai, ne pouvait manquer de rencontrer ses propres préoccupations, puisqu'elle exalte la bravoure et le sacrifice du comte d'Egmont, dans la Hollande du xvi<sup>e</sup> siècle, face à la tyrannie de l'occupant espagnol : quelques heures avant son exécution, le courageux patriote a la vision d'une ère future où prévaudront la liberté et la dignité de la personne humaine. Dans une ville de Vienne tout juste libérée du joug napoléonien, avec son cortège de privations et de censure, la pièce de Goethe résonnait de surcroît directement avec l'actualité, et c'est donc avec un zèle ardent que Beethoven se mit à l'œuvre. La partition complète, pour soprano, récitant et orchestre, comporte une Ouverture suivie de neuf numéros, dont les plus connus sont sans doute le lied « *Das Trommel gerühret* » (« Le Tambour résonne ») et l'épisode dit « La Mort de Klärchen ». Très rarement donnée dans son intégralité, la musique de scène d'*Egmont* a été quelque peu éclipsée par sa flamboyante *Ouverture*, devenue autonome en tant que

---

## Musique de scène pour le drame éponyme de Goethe créé en 1788,

composée entre octobre 1809 et juin 1810 sur une commande de Joseph Hartl von Luchsenstein, directeur du Théâtre de la Cour de Vienne, lors d'une reprise de la pièce de Goethe, et créée le 15 juin 1810 à Vienne

**Durée approximative :** 9 minutes

---

## EN SAVOIR PLUS

– Brigitte et Jean Massin, *Ludwig van Beethoven*, Paris, Éd. Fayard, 1967

– Tia DeNora, *Beethoven et la construction du génie*, Paris, Éd. Fayard, 1998

– André Tubeuf, *Ludwig van Beethoven*, Arles, Éd. Actes Sud « Classica », 2009.

– Maynard Solomon, *Beethoven*, Paris, Éd. Fayard, 2003

---

## L'ŒUVRE ET L'ORCHESTRE

L'Ouverture d'*Egmont* est au répertoire de l'Orchestre de Paris depuis 1968, où elle fut dirigée par Jean Martinon lors de la tournée américaine de l'orchestre. Lui ont succédé depuis Carlo Maria Giulini, Cerd Albrecht en 1973, Pierre Dervaux en 1979, Zubin Mehta en 1983, Wolfgang Sawallisch en 1994, Günther Herbig en 1995, Frans Brüggen en 1999, Christoph Eschenbach en 2004 et John Axelrod en 2008.

pièce de concert. Extraordinaire synthèse du drame, l'*Ouverture d'Egmont* débute sur un sombre unisson, d'où émerge bientôt la plainte des bois, puis une mélodie menaçante aux violoncelles. L'oppression politique, le désespoir du peuple sont condensés dans ces quelques mesures, qui prophétisent également, à l'aide d'effets sonores (coups de timbales) les orages à venir. En opposant les tonalités majeures et mineures, les déflagrations épiques aux atmosphères inquiétantes, les fanfares éclatantes aux mélodies contournées, Beethoven met en place la dialectique – que l'on retrouve, à plus vaste échelle, dans *Fidelio* – entre Bien et Mal, émancipation et tyrannie. Lyrique, le thème dit « de Clara » symbolise à la fois l'amour et l'aspiration à la liberté, mais incorpore bientôt, symbolisant les tourments et la résistance intérieure du héros emprisonné, des éléments dramatiques, jusqu'à ce qu'un intervalle marqué par l'unisson, suivi d'un silence dramatique, ne symbolise sa mort sur l'échafaud. Après le drame du sacrifice, souligné par des accords solennels, c'est la progressive mais irrésistible montée de la péroraison : au début presque imperceptible, un chant de victoire s'impose peu à peu, puis se déploie en un fantastique crescendo orchestral : c'est fier et intègre, sans avoir renié ses convictions, que le comte d'Egmont, s'il n'a pu vaincre sur le champ de bataille, a triomphé par sa mort.

---

## LES OUVERTURES DE LUDWIG VAN BEETHOVEN

*Bien qu'il soit évidemment dominé par les neuf Symphonies et la musique concertante, le catalogue d'orchestre de Beethoven est également riche de partitions qui trouvent leur origine dans des projets scéniques. Outre les quatre ouvertures liées à la composition complexe de Fidelio, qui demeure l'unique opéra abouti, on compte dans cet ensemble l'ouverture des Créatures de Prométhée, fruit de la collaboration du jeune Beethoven, alors fasciné par la Grèce, avec le chorégraphe Salvatore Viganò, ou encore l'ouverture du Roi Etienne, destinée à l'inauguration du grand théâtre allemand de Pest, qui devait, tout en offrant un vaste écrin lyrique à la ville, renforcer les liens d'allégeance de la Hongrie à la monarchie autrichienne. Plus notoires, sans doute, sont les ouvertures de Coriolan, destinée non pas au drame de Shakespeare mais à une tragédie du poète Heinrich-Joseph von Collin, d'après Plutarque, et d'Egmont, composée à l'occasion d'une production, au Burgtheater de Vienne en 1810, du célèbre drame de Goethe.*

# SIX MONOLOGUES DE « JEDERMANN »

**Frank MARTIN**

*Beaucoup d'œuvres de ce siècle sont admirées à juste titre ; peu ont le privilège d'être aimées. Frank Martin a créé des partitions qui sont à la fois admirées et aimées.*

Paul Badura-Skoda, pianiste, né en 1927 à Vienne

.....

**Cycle de lieder composé** en 1943-1944 pour piano-chant, puis en 1949 pour baryton et orchestre, d'après la pièce de Hugo von Hofmannsthal, *Jedermann*, créée en 1911.

**Durée approximative :** 17 minutes

.....

## EN SAVOIR PLUS

– Frank Martin, *musique et esthétique musicale*, ouvrage collectif, La Chaux-de-Fonds, 1995

– Frank Martin et Jean-Claude Piguet, *Correspondance 1965-1974*, Georg Éditeur, 2001

– Alain Perroux, *Frank Martin, ou l'insatiable quête*, Éditions Papillon, coll. « Mélophiles », 2001

.....

## L'ŒUVRE ET L'ORCHESTRE

Les *Six monologues de « Jedermann »* font leur entrée au répertoire de l'Orchestre de Paris à l'occasion de ce concert.

C'est en cherchant un texte à mettre en musique pour le baryton Max Christmann que Frank Martin pensa à la fameuse pièce de Hugo von Hoffmannsthal, *Jedermann* (1911), sous-titrée « Le mystère de la mort de l'homme riche ». En effet, c'est sur le modèle des « mystères » médiévaux (ou *morality plays*) que le dramaturge autrichien écrivit cette fable allégorique, comprenant nombre d'éléments autobiographiques, dans laquelle il traite de la détresse et de la colère de l'homme face à l'inéluctabilité de la mort, puis de la nécessité d'accepter cette condition afin d'être sauvé : ne trouvant personne pour témoigner de ses bonnes œuvres, l'homme riche ne peut atteindre le salut que par la foi. Après avoir d'abord envisagé la composition d'un opéra, Frank Martin sélectionna finalement dans la pièce six monologues (comparables à ceux qui scandent la progression intérieure du prince de Danemark dans *Hamlet*) témoignant du parcours psychologique et spirituel d'un personnage dont le nom signifie « tout un chacun ». Une première version du cycle, en 1943-1944, adopte la configuration classique piano-chant, avant que le compositeur ne décide, en 1949, de procéder à l'orchestration. Très dramatique, avec ses sonorités de cuivres sinistres et ses amples crescendos aux cordes, le premier monologue (I) "*Ist alls zu Ende das Freudenmahl*" (Le banquet est-il terminé) apparaît comme la méditation

solitaire d'un homme que ses amis ont abandonné, et qui sait qu'il devra bientôt se présenter devant son Dieu pour être jugé. Vient ensuite (II), avec un orchestre plus rythmique et dans un climat d'amertume inquiète, "Ach Gott, wie graust mir vor dem Tod" (Ô Dieu, comme je frémis devant la mort!), où le personnage, qui tente de se rassurer en se souvenant de sa richesse, comprend la vanité des biens matériels : c'est nu qu'il devra s'en aller, comme il est né. Le lied suivant (III), "Ist als wenn eins gerufen hätt" (C'était comme si quelqu'un avait appelé) le ramène à sa solitude, Dieu lui faisant comprendre que sa mère est à présent trop âgée pour le soutenir: c'est un lamento intériorisé, quelque peu morbide, sur un accompagnement orchestral aux accents wagnériens et straussiens. Avec ses puissants accents et le retour des cuivres menaçants, le quatrième monologue (IV), "So wollt ich ganz vernichtet sein" (Je voudrais être anéanti) figure un état de panique aussitôt suivi du repentir: prenant la mesure de ses péchés et écrasé par leur poids, le personnage tombe face contre terre. Vient alors l'avant-dernière pièce (V), "Ja ich glaub solches hat er vollbracht" (Oui, je crois qu'il a accompli tout cela), qui apporte une lueur d'espoir, puisque la Foi demande à Jedermann s'il n'a pas oublié que le Christ était mort sur la croix pour qu'il puisse être sauvé: soutenue par les cordes, la voix s'engage dans une sorte d'hymne lent et introspectif. L'ultime monologue (VI), "O ewiger Got, O göttliches Gesicht" (Ô Dieu éternel! Ô visage divin!), là aussi dominé par les cordes, est celui de la consolation. La sérénité mélodique le dispute à de puissants accords symbolisant la lumière: Jedermann, grâce au pouvoir de la prière, accepte la condition humaine et s'avance vers la tombe dans l'espoir du Salut.

---

## FRANK MARTIN

*Né à Genève dans la famille d'un pasteur calviniste, Frank Martin – qui toute sa vie voua un véritable culte à Jean-Sébastien Bach – fut un compositeur extrêmement intuitif et précoce, qui se forma cependant aux mathématiques et à la physique avant de se consacrer pleinement à la musique. C'est dans la première décennie du xx<sup>e</sup> siècle qu'il perfectionna sa technique compositionnelle à Genève et à Zurich, puis à Rome et Paris, marquant de l'intérêt pour le dodécaphonisme de Schoenberg, sans jamais abdiquer, toutefois, les fondements tonaux de ses propres œuvres. Des partitions telles que Le Vin herbé (1938) et la Petite Symphonie concertante (1945) lui valent une renommée internationale, inaugurant une période de travail intense. Installé en Hollande à partir de 1946, Frank Martin partage son temps entre l'enseignement (il fut, à tous égards, un « passeur » inlassable), l'interprétation (il fut un remarquable pianiste et claveciniste, se consacrant surtout à la musique de chambre) et la composition : on lui doit notamment les oratorios In terra pax (1944) et Golgotha (1948), deux Concertos pour piano, un Concerto pour violon, un opéra, Der Sturm (1955), d'après La Tempête de Shakespeare, un Requiem (1972) ainsi que de nombreuses œuvres de musique de chambre.*

---

## SECHS MONOLOGE AUS JEDERMANN

---

### I.

Ist alls zu End das Freudenmahl und alle fort  
aus meinem Saal? Bleibt mir keine andere  
Hilfe dann, bin ich denn ein verlornen Mann?  
Und ganz alleinig in der Welt,  
ist es schon so um mich bestellt, hat mich der  
schon dazu gemacht, ganz nackend und ohn  
alle Macht, als läg ich schon in meinem Grab,  
wo ich doch mein warm Blut noch hab und  
Knecht mir noch gehorsam sein und Häuser  
viel und Schätze mein,  
auf! Schlagt die Feuerglocken drein!  
Ihr Knecht nit lungert in dem Haus,  
kommt allesamt zu mir heraus!  
ich muß schnell eine Reise tun  
und das zu Fuß und nit zu Wagen,  
gesamte Knecht, die sollen mit,  
und meine große Geldtruhen,  
die sollen sie herbeitragen.  
Die Reis wird wie ein Kriegszug scharf,  
daß ich der Schätze sehr bedarf.

### II.

Ach Gott, wie graust mir vor dem Tod,  
der Angstschweiß bricht mir aus vor Not;  
kann der die Seel im Leib uns morden?  
Was ist denn jählings aus mir worden?  
Hab immer doch in bösen Stunden mir irgend  
einen Trost ausgefunden, war nie verlassen  
ganz und gar, nie kein erbärmlich armer Narr.  
War immer wo doch noch ein Halt  
und habs gewendet mit Gewalt.  
Sind all denn meine Kräfte dahin  
und alls verworren schon mein Sinn,  
daß ich kaum mehr besinnen kann,  
wer bin ich denn: der Jedermann,  
der reiche Jedermann allzeit.  
Das ist mein Hand, das ist mein Kleid,

---

## SIX MONOLOGUES DE JEDERMANN

---

### I.

Le banquet est-il terminé,  
Est-ce que tous ont quitté ma salle ?  
N'ai-je plus aucun soutien,  
et suis-je donc un homme perdu ?  
Et seul dans le monde,  
est-ce là mon destin ? Suis-je déjà  
nu et sans force,  
comme gisant dans ma tombe,  
bien que mon sang soit encore chaud,  
que m'obéissent mes gens et que  
m'appartiennent encore demeures et trésors ?  
Debout ! Faites sonner le tocsin !  
Valets, ne paressez pas dans la maison,  
approchez-vous tous !  
Je dois sans tarder partir en voyage  
à pied et sans voiture,  
tous mes valets m'accompagneront et  
porteront mes grands coffres remplis d'argent.  
Le voyage sera ardu comme une expédition  
militaire et j'aurai grand besoin de mes trésors.

### II.

Ô Dieu, comme je frémis devant la mort,  
une sueur froide me submerge de détresse ;  
peut-elle tuer l'âme dans notre corps ?  
Que m'est-il arrivé soudainement ?  
Aux heures sombres j'ai toujours trouvé  
un réconfort, et ne fus jamais complètement  
abandonné, comme un pauvre fou misérable.  
Il s'est toujours trouvé un refuge  
vers lequel me tourner avec énergie.  
Mes forces se sont enfuies à présent  
et la confusion règne sur mon esprit,  
je peux à peine me rappeler qui je suis :  
je suis Tout un chacun,  
le riche Tout un chacun de toute éternité.  
Voici ma main et voici mon habit,

und was da steht auf diesem Platz,  
das ist mein Geld, das ist mein Schatz, durch  
den ich jederzeit mit Macht  
hab alles spielend vor mich bracht.

Nun wird mir wohl, daß ich den seh recht bei  
der Hand in meiner Näh.

Wenn ich bei dem verharren kann,  
geht mich kein Craus und Ängsten an.

Weh aber, ich muß ja dorthin,  
das kommt mir jählings in den Sinn.  
Der Bot war da, die Ladung ist beschehn.  
Nun heißt es auf und dorthin gehn.

Nit ohne dich, du mußt mit mir, laß dich um  
alles nit hinter mir.

Du mußt jetzt in ein andres Haus, drum auf  
mit dir und schnell heraus!

### III.

Ist als wenn eins gerufen hätt,  
die Stimme war schwach  
und doch recht klar,  
hilf Gott, daß es nit meine Mutter war.  
Ist gar ein alt, gebrechlich Weib,  
möcht daß der Anblick erspart ihr bleib.  
O nur soviel erbarm dich mein,  
laß das nit meine Mutter sein!

### IV.

So wollt ich ganz vernichtet sein,  
wie an dem ganzen Wesen mein  
nit eine Fiber jetzt mir schreit  
vor tiefer Reu und wildem Leid:  
Zurück! Und kann nit!  
Noch einmal!  
Und kommt nit wieder! Craus und Qual!  
Hie wird kein zweites Mal gelebt!  
Nun weiß die aufgerissne Brust,  
als sie es nie zuvor gewußt,  
was dieses Wort bedeuten mag:  
Lieg hin und stirb, hie ist dein Tag!

et là devant moi:

c'est mon or, c'est mon trésor,  
grâce auquel j'ai toujours le pouvoir  
de tout soumettre à mon bon plaisir.

Cela me réconforte de le voir  
à portée de main tout près de moi.  
Si je peux rester auprès de lui,  
l'effroi et l'épouvante ne m'atteindront pas.

Mais hélas, il me revient  
que je dois partir.  
Le messenger est venu, la nouvelle a été délivrée.  
Il est temps maintenant d'y aller.

Pas sans toi, tu dois m'accompagner  
je ne te laisserai pas derrière moi.  
Tu dois maintenant changer de maison,  
Debout, et partons vite!

### III.

C'était comme si quelqu'un avait appelé,  
d'une voix faible  
et pourtant tout à fait claire,  
Dieu fasse que ce ne soit pas ma mère.  
C'est une vieille femme fragile,  
puisse cette vision lui être épargnée.  
Ô aie pitié de moi,  
que ce ne soit pas ma mère!

### IV.

Je voudrais être anéanti  
si de tout mon être  
pas une fibre ne criait maintenant  
son repentir profond et sa farouche souffrance.  
En arrière! C'est impossible!  
Une fois encore! On ne peut jamais revenir!  
Tourment et douleur!  
On ne vit pas une deuxième fois!  
Mon sein meurtri sait  
mieux qu'il ne l'a jamais su  
ce que ces mots signifient:  
Étends-toi et meurs, ton heure est arrivée!

**V.**

Ja! Ich glaub: solches hat Er vollbracht,  
des Vaters Zorn zunicht gemacht,  
der Menschheit ewig Heil erworben  
und ist dafür am Kreuz verstorben.

Doch weiß ich, solches kommt zugut,  
nur dem, der heilig ist und gut:  
Durch gute Werk und Frommheit eben  
erkauft er sich ein ewig Leben.

Da sieh, so steht um meine Werk:  
Von Sünden hab ich einen Berg  
so überschwer auf mich geladen,  
daß mich Gott gar nit kann begnaden,  
als Er der Höchstgereehte ist.

**VI.**

O ewiger Gott! O göttliches Gesicht!  
O rechter Weg! O himmlisches Licht!  
Hier schrei ich zu dir in letzter Stund,  
ein Klageruf geht aus meinem Mund.

O mein Erlöser, den Schöpfer erbitt,  
daß Er beim Ende mir gnädig sei,  
wenn der höllische Feind sich drängt herbei,  
und der Tod mir grausam die Kehle zuschnürt,  
daß Er meine Seel dann hinaufführt.

Und Heiland, mach durch deine Fürbitt,  
daß ich zu Seiner Rechten hintritt,  
In seine Glorie mit Ihm zu gehn.

Laß dir dies mein Gebet anstehn,  
um willen, daß Du am Kreuz bist gestorben  
und hast all unsre Seele erworben.

*Hugo von Hofmannsthal*

**V.**

Oui, je crois qu'Il a accompli tout cela:  
Il a apaisé la colère du Père,  
Il a apporté le salut éternel à l'humanité,  
pour cela, il est mort sur la croix.

Mais je sais que cela ne profitera  
qu'à celui qui est bon et juste:  
par ses bonnes actions et sa piété  
il gagne la vie éternelle.

Regardez-moi:  
je suis chargé  
d'une telle montagne de péchés  
que Dieu ne peut m'accorder sa grâce  
car Il est juste parmi les justes.

**VI.**

Ô Dieu éternel! ô visage divin!  
Ô chemin de justice! ô lumière céleste!  
Je t'implore à ma dernière heure,  
Une lamentation monte de mes lèvres.

Ô mon Rédempteur, intercède auprès du  
Créateur pour qu'Il m'accorde sa grâce à mon  
dernier souffle, quand approche l'ennemi  
infernale et que la mort resserre cruellement  
son nœud, qu'Il conduise alors mon âme.

Et, mon Sauveur, fais que je puisse  
m'approcher de Sa droite,  
pour l'accompagner dans Sa gloire.

Puisses-tu entendre ma prière  
car Tu es mort sur la croix  
et tu as sauvé nos âmes.

© DR





PHOTO © GDF-WILLIAM BEAUCARDOT

# mezzo

regarder la musique

Retrouvez l'Orchestre de Paris  
sur mezzo & mezzo  
liveHD

Disponible chez **CANAL**



free



# DANTE-SYMPHONIE (EINE SYMPHONIE ZU DANTES DIVINA COMMEDIA), POUR ORCHESTRE ET CHŒUR D'ENFANTS, S.109

**Franz LISZT**

.....  
**Composée** entre 1855 et 1856 et créée créée le 7 novembre 1857 à Dresde, Liszt dirigeant l'orchestre.

**Deux mouvements** : 1. Inferno : Lento – Allegro frenetico – 2. Purgatorio: Andante con moto quasi allegretto – Magnificat: L'istesso tempo

**Dédiée à** : Richard Wagner

**Durée approximative** : 46 minutes

.....

## EN SAVOIR PLUS

– Alan Walker, *Franz Liszt* (2 vol.), Paris, Éd. Fayard, 1990, 1998

– Frédéric Martinez, *Franz Liszt*, Paris, Éd. Callimard, coll. « Folio », 2011

– Pierre-Antoine Hure et Christophe Hardy, *Franz Liszt*, Paris, Éd. Fayard/Mirare, 2003

– Jean-Christophe Menou, *Le Voyage exil de Franz Liszt et Marie d'Agoult en Italie*, Arles, Éd. Actes Sud, 2015

.....

## L'ŒUVRE ET L'ORCHESTRE

La *Dante-Symphonie* de Liszt est au répertoire de l'Orchestre de Paris depuis 1985 où elle fut dirigée par Daniel Barenboim, qui la dirigea également en 1986 en tournée à Lucerne. Elle n'avait plus été jouée jusqu'à ce concert sous la direction de Michael Sanderling.

*La fin de la Dante-Symphonie me parut du même niveau que la superbe Faust-Symphonie, surtout avec l'arrivée délicate du Magnificat, qui donne un aperçu de la douceur scintillante du Paradis.*

**Richard Wagner**

**C'**est selon toute vraisemblance dès le début des années 1830, sous l'influence de Marie d'Agoult, que Liszt entreprit une lecture attentive de *La Divine Comédie* de Dante. Esprit éminemment littéraire (il a puisé son inspiration chez Pétrarque, Senancour et Byron, parmi bien d'autres), il fut profondément marqué par l'immense poème théologique, auquel il consacra l'une des pièces maîtresses du deuxième cahier des *Années de pèlerinage* pour piano (1858), *Après une lecture du Dante*, mais surtout l'une de ses œuvres orchestrales majeures, la *Dante-Symphonie*. Composée simultanément à la *Faust-Symphonie*, d'après Goethe, avec laquelle elle forme un grand dyptique « littéraire », la partition fut créée à Dresde, sous la direction de Liszt en personne, et dédiée à Richard Wagner, qui allait bientôt devenir son gendre. Il semble du reste que ce soit Wagner qui suggéra à Liszt, qui avait logiquement prévu de composer trois mouvements intitulés *Enfer*, *Purgatoire* et *Paradis*, de substituer une version chorale du *Magnificat* au *Paradis*, arguant qu'aucun musicien vivant – et mortel – ne pouvait représenter le royaume des cieux. Il en résulte, malgré la majesté de l'œuvre, un certain déséquilibre, qui explique

peut-être en partie que la *Dante-Symphonie*, malgré son importance objective, ne soit que rarement jouée. Le premier mouvement, *Inferno*, est structuré en trois parties, rythmant la progression dans le séjour infernal. Le début, très sombre, semble déclamer le célèbre vers (« Abandonnez toute espérance, vous qui entrez... ») que Liszt a d'ailleurs inscrit sur la partition autographe. Cuivres et cordes graves installent une atmosphère sinistre, avant que d'abyssales descentes chromatiques, dans un *Allegro* frénétique et contrasté, ne suggèrent une « peinture » musicale de l'enfer. Plus émotive et lyrique, la section centrale (*Andante amoroso*) évoque le sort tragique des amants Paolo et Francesca, qui devaient plus tard inspirer à Tchaïkovski son *Francesca de Rimini*. Le désespoir revient cependant pour la troisième partie, qui renoue avec les couleurs sombres et la violence, en un *Adagio* qualifié par Liszt lui-même de « blasphématoire et sardonique ». Consacré au *Purgatoire* (*Purgatorio*) le deuxième mouvement présente lui aussi trois parties. La première, lyrique et méditative, marque le contraste entre l'*Enfer* et un *Purgatoire* conçu comme un lieu d'espérance et de possible rédemption. En position centrale, un *Lamentoso* aux accents parfois lugubres, rappelle toutefois que le Salut ne peut être obtenu qu'au prix de la prière et d'un intense travail spirituel. La troisième section, enfin, rappelle brièvement, et de manière récapitulative, le matériau apaisant de la première. En lieu de place du *Paradiso* qui devait suivre, Liszt a donc placé un *Magnificat* entonné par un chœur d'enfants (dont il souhaitait qu'il ne soit pas visible du public) accompagné d'un harmonium : conclusion théologiquement optimiste et éminemment liturgique – bien que le *Magnificat* en lui-même ne soit évoqué nulle part dans la *Divine Comédie* – qui adopte une écriture hymnique, avant de s'achever sur un radieux *Alleluia*.

Frédéric Sounac

---

## LISZT ET LA MUSIQUE D'ORCHESTRE

*Avec Paganini, qui de son vivant l'égalait en renommée, Liszt demeure assurément l'un des compositeurs les plus associés à la virtuosité instrumentale. Prince des pianistes de son temps, il inventa littéralement la formule du récital moderne, et ouvrit à la technique pianistique des horizons entièrement nouveaux, repoussant les limites du possible. Fin connaisseur des timbres orchestraux et soutien inconditionnel de Wagner, Liszt n'en fut moins innovateur dans le domaine de l'écriture symphonique, puisqu'il est le premier théoricien – sur les pas de Beethoven avec l'Ouverture d'Egmont et de Berlioz avec la Symphonie fantastique – du genre « à programme » appelé « poème symphonique ». Il n'en composa pas moins de treize, sur des arguments de Hugo (Ce qu'on entend sur la montagne, Mazeppa), Lord Byron (Tasso, Lamento e Trionfo), Schiller (Die Ideale), Lamartine (Les Préludes), Shakespeare (Hamlet), etc. Cette approche très narrative de la composition pour orchestre culmine avec les deux réalisations beaucoup plus amples et ambitieuses que sont la Faust-Symphonie et la Dante-Symphonie, véritables odes orchestrales à deux grands maîtres de l'art littéraire.*

# MICHAEL SANDERLING

Direction

---

**M**ichael Sanderling effectue actuellement sa huitième et dernière saison en tant que chef principal du Philharmonique de Dresde, tout en poursuivant avec l'orchestre l'enregistrement de l'intégrale des symphonies de Beethoven et de Chostakovitch. Durant son mandat, Michael Sanderling et l'orchestre ont effectué de nombreuses tournées à travers le monde et se rendront cette année au Japon et en Amérique du Sud. Michael Sanderling fait cette saison ses débuts à l'Orchestre royal du Concertgebouw, le Philharmonique de Berlin, le Philharmonique d'Helsinki, l'Orchestre symphonique de Prague, l'Orchestre national du Capitole de Toulouse, le Philharmonique de Saint-Petersbourg et l'Orchestre symphonique du Conservatoire Tchaïkovski de Moscou. Il est également l'invité régulier de l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig, de l'Orchestre de la Tonhalle de Zurich, du Philharmonique de Munich, de l'Orchestre du Konzerthaus de Berlin, des orchestres symphoniques de Toronto, Tokyo et des radios allemandes SWR et WDR. Sur les scènes d'opéra, il a récemment été applaudi dans *La Chute de la maison Usher* de Philip Glass à Potsdam, ainsi que dans une nouvelle production de *Guerre et Paix* de Prokofiev à Cologne. Sa discographie comporte entre autres les enregistrements d'œuvres majeures de Dvořák, Schumann, Chostakovitch, Prokofiev et Tchaïkovski, qu'il interprète en tant que violoncelliste ou qu'il dirige. Michael Sanderling accorde une grande importance au travail accompli avec les jeunes musiciens et à ses activités d'enseignant. Il enseigne à l'Université de Musique et des Arts de Francfort-sur-le-Main, et collabore régulièrement avec l'Orchestre national des Jeunes d'Allemagne, le Jeune Orchestre philharmonique de Jérusalem et de Weimar, la Jeune Philharmonie allemande et l'Orchestre du Festival de Schleswig-Holstein-Festival. De 2003 à 2013, il a été chef principal de l'Orchestre à cordes d'Allemagne.



## MICHAEL SANDERLING ET L'ORCHESTRE DE PARIS

Michael Sanderling fait ses débuts à l'Orchestre de Paris, en tant que chef, à l'occasion de ce concert. Il s'était déjà produit avec l'orchestre en 1995 et 1996, en tant que violoncelliste, sous la direction de son père, Kurt Sanderling.

---

© Marco Borggreve

# MATTHIAS GOERNE

Baryton

---

**M**atthias Goerne a étudié avec Hans-Joachim Beyer à Leipzig, puis avec Elisabeth Schwarzkopf et Dietrich Fischer-Dieskau. Toujours soucieux du choix de ses rôles, il incarne Wolfram, Amfortas, Kurwenal, Wotan et Oreste ainsi que le rôle-titre de *Wozzeck* d'Alban Berg, du *Château de Barbe-Bleue* de Béla Bartók et de *Mathis der Maler* de Paul Hindemith. Sa vaste discographie lui a valu de nombreuses récompenses, dont quatre nominations aux Grammy Awards et plus récemment un International Classical Music Award, le BBC Music Magazine Vocal Award 2017 et un Diapason d'or. À la suite de ses enregistrements avec Vladimir Ashkenazy et Alfred Brendel pour Universal Music, il a enregistré les cycles de *Lieder* de Schubert en 12 CD pour harmonia mundi (Goerne/Schubert Edition). Ses récents enregistrements de *Lieder* de Brahms avec Christoph Eschenbach, de Schumann avec Markus Hinterhäuser, de Mahler avec l'Orchestre symphonique de la BBC, ou d'airs de Wagner avec l'Orchestre de la radio suédoise, ont été plébiscités pas la critique. Ces dernières saisons ont été marquées par divers temps forts comme des récitals de *Lieder* avec Christoph Eschenbach et Leif Ove Andsnes à Salzbourg, Vienne, Paris, Londres (Wigmore Hall) et New York (Carnegie Hall) ainsi que des concerts avec l'Orchestre de Paris, les Berliner Philharmoniker et le San Francisco Symphony, sans oublier de nombreux engagements avec la Staatsoper de Vienne. Parmi les points forts de sa saison 2018/2019 mentionnons tout particulièrement sa résidence auprès du New York Philharmonic tout au long de la saison. Il collaborera également avec d'autres orchestres américains de premier plan (Pittsburgh, Houston, Los Angeles), ainsi qu'en Europe et au Japon. L'Opéra de Paris l'accueillera dans *Tristan und Isolde* (Kurwenal) et l'Opéra de Vienne, dans le rôle d'Amfortas (*Parsifal*). En récital de lieder, il se produira avec Daniil Trifonov et Leif Ove Andsnes à la Philharmonie de Berlin, à la Philharmonie de Paris, au Wigmore Hall de Londres, au Palau de la Música de Barcelone, ainsi que dans d'autres salles en Europe.



## MATTHIAS GOERNE ET L'ORCHESTRE DE PARIS

Depuis le début des années 2000, Matthias Goerne est très régulièrement invité par l'Orchestre de Paris et a notamment participé à de nombreux moments forts de la vie de l'orchestre (concert d'ouverture de la Philharmonie de Paris, enregistrement du *Requiem* de Fauré, etc.)

[matthiasgoerne.com](http://matthiasgoerne.com)

---

© Marco Borggreve

# LIONEL SOW

Chef de chœur

---

**A**près des études de violon et de chant, Lionel Sow se tourne vers la direction de chœur et d'orchestre. Il obtient des premiers prix en harmonie, contrepoint, fugue, direction de chœur, chant grégorien, écriture du  $xx^e$  siècle et contrepoint Renaissance au Conservatoire de Paris – CNSMDP et obtient en 2005 le Certificat d'Aptitude à la direction d'ensembles vocaux. Parallèlement, Lionel Sow devient directeur musical de plusieurs ensembles vocaux. Dès 1995, il dirige la Maîtrise des petits chanteurs de Saint-Christophe; en 2000, il prend la direction artistique de l'ensemble vocal Les Temperamens, et en 2002, de la Maîtrise Notre-Dame de Paris où il assure la direction du chœur d'enfants en devenant l'assistant de Nicole Corti, avant d'en prendre la direction artistique et pédagogique en 2006. Depuis 2004, Lionel Sow dirige régulièrement le Chœur de Radio France pour la préparation de programmes a cappella ou avec orchestre. Il est par ailleurs amené à collaborer avec de nombreux ensembles: l'Orchestre national de France et l'Orchestre philharmonique de Radio France, le Chœur et la Maîtrise de Radio France, la Maîtrise de Paris, le Chœur de l'Armée Française, l'Ensemble Douce Mémoire, Sequenza 9.3, Les Paladins, le San Francisco Symphony Orchestra, le Cleveland Symphony Orchestra, le West-Eastern Divan Orchestra... et chefs: Myung-Whun Chung, Fabio Biondi, John Nelson, Riccardo Chailly, Paavo Järvi, Yutaka Sado, James Conlon, Herbert Blomstedt, Michael Tilson Thomas, Leonardo García Alarcón, Jaap van Zweden, Bertrand de Billy, Thomas Hengelbrock et Daniel Harding. Lionel Sow enseigne la direction de Chœur au cours de stages de formation professionnelle ainsi qu'au CNSMD de Lyon depuis janvier 2017. Il intervient lors de sessions auprès du département de musique ancienne et de la classe de direction d'orchestre du Conservatoire de Paris–CNSMDP. En 2011, Lionel Sow a été élevé au rang de Chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres.



## LIONEL SOW

En septembre 2011, Lionel Sow prend la direction du Chœur de l'Orchestre de Paris. En 2012, il crée l'Académie, en 2013 le Chœur de chambre, en 2014 le Chœur d'enfants et en 2015 le Chœur de jeunes.

[orchestredeparis.com](http://orchestredeparis.com)

---

© Jean-Baptiste Millot

# CHŒUR DE L'ORCHESTRE DE PARIS

## LIONEL SOW CHEF DE CHŒUR

C'est en 1976, à l'invitation de Daniel Barenboim, qu'Arthur Oldham – unique élève de Britten et fondateur des chœurs du Festival d'Edimbourg et du Royal Concertgebouw d'Amsterdam – fonde le Chœur de l'Orchestre de Paris. Il le dirigera jusqu'en 2002. Didier Bouture et Geoffroy Jourdain poursuivent le travail entrepris et partagent la direction du chœur jusqu'en 2010. En septembre 2011, Lionel Sow en prend la direction. Le Chœur est composé de chanteurs amateurs dont l'engagement a souvent été salué, notamment par les chefs d'orchestre avec lesquels ils ont travaillé, dont Claudio Abbado, Pierre Boulez, Daniel Barenboim, Bertrand de Billy, Herbert Blomstedt, Semyon Bychkov, Jean-Claude Casadesus, Riccardo Chailly, James Conlon, sir Colin Davis, Christoph von Dohnányi, Antal Doráti, Christoph Eschenbach, Carlo Maria Giulini, Rafael Kubelík, Jesús López Cobos, Lorin Maazel, Zubin Mehta, Seiji Ozawa, Pascal Rophé, Wolfgang Sawallisch, sir Georg Solti, Michael Tilson Thomas, Paavo Järvi, Thomas Hengelbrock et Daniel Harding. Le Chœur de l'Orchestre de Paris a participé à plus d'une quinzaine d'enregistrements de l'Orchestre de Paris. En mai 2019, à l'occasion de plusieurs concerts en Allemagne et à Vienne, le Chœur de l'Orchestre de Paris se joindra à l'Orchestre de Paris et son directeur musical pour y chanter le *War Requiem* de Britten. Le Chœur d'enfants se produira également dans ce programme à Hambourg, dans la nouvelle salle de l'Elb-philharmonie.

**Chœur principal:** composé de 80 chanteurs, le Chœur principal est rompu à l'interprétation du répertoire symphonique choral.

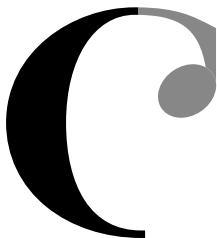
**Chœur de chambre:** cet ensemble de 40 chanteurs est d'une grande flexibilité et permet de diversifier la programmation du répertoire choral de l'Orchestre de Paris.

**Académie du Chœur:** L'Académie est composée d'une trentaine de chanteurs de 18 à 25 ans, issus des meilleurs chœurs d'enfants et des classes de chant des conservatoires.

**Chœur d'enfants:** il rassemble une centaine d'enfants de 9 à 14 ans, auxquels est proposée une formation sous la direction des chefs de Chœur associés, sur le temps extra-scolaire

**Chœur de jeunes:** il rassemble soixante-dix chanteurs de 15 à 18 ans, issus des Conservatoires des 6<sup>e</sup>, 13<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> arrondissements et du CRR d'Aubervilliers-La Courneuve.

*Pour en savoir plus: [orchestredeparis.com](http://orchestredeparis.com)*



# LE CHŒUR D'ENFANTS DE L'ORCHESTRE DE PARIS

**EDWIN BAUDO, MARIE DEREMBLE-WAUQUIEZ, MARIE JOUBINAUX ET  
BÉATRICE WARCOLLIER** CHEFS DE CHŒUR ASSOCIÉS

Créé en septembre 2014 à l'initiative de Lionel Sow, le Chœur d'enfants de l'Orchestre de Paris s'adresse aux enfants de 9 à 14 ans et rassemble actuellement une centaine de chanteurs. Le principe de ce chœur est unique: proposer aux enfants une formation exigeante sur le temps extra-scolaire uniquement. Pour cela, trois conservatoires de la Ville de Paris, ceux des 6<sup>e</sup>, 13<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> arrondissements, et le Conservatoire à Rayonnement Régional d'Aubervilliers-La Courneuve (CRR 93) sont partenaires du projet avec leurs chefs de chœur respectifs. Les enfants reçoivent dans les conservatoires un enseignement hebdomadaire complet (chant choral, technique vocale, formation musicale) puis se réunissent une fois par mois pour un week-end de travail à la Philharmonie de Paris, sous la direction de Lionel Sow et des chefs de chœur associés. Les concerts représentent l'aboutissement du travail pédagogique et sont partie intégrante de l'enseignement dispensé. Le Chœur d'enfants accompagne ainsi certaines productions symphoniques de l'Orchestre de Paris. Il assure également des concerts avec des orchestres invités à la Philharmonie et donne au moins une fois par an un spectacle intégrant une dimension scénique, chorégraphique ou une pratique artistique complémentaire afin de sensibiliser les enfants à d'autres formes d'art.

Le Chœur d'enfants de l'Orchestre de Paris  
bénéficie du soutien de la Fondation Groupe RATP



---

## CHANTEURS

Thalia Aimar-Boudon  
Mattéo Albor Pirame  
Bijoux  
Harris Albouchi  
Thaïs Amisi  
Iago Antoninis  
Lila Arezki-Hadrossek  
Gabrielle Aupy  
Nora Belaid-Rochman  
Selyan Belhocine  
Daniel Belitei  
Marie Ben Khanouche  
Mila-Carlota Beneddine  
Selinger  
Ciao Berger-Luguern  
Lucie Berrebi  
Albane Bollengier  
Kaylian Bolou  
Jeanne Boucontet  
Aurélie Brette  
Flavio Burgos  
Violette Caby  
Massinssa Chabane  
Zélie Chabaud  
Laura Charissoux  
Iliane Chelhab  
Meha Cherif  
Pola Chéron-Bonnet  
Dassine Chikh

Irina Clavel  
Violette Cleret  
Floris Conand  
Elise Crambes  
Camille Creton de  
Limerville  
Salomé Cyferstein  
Marthe Darmena  
Irma de Banville  
Wandrille de Lestrangle  
Isao Delatre  
Parvathi Delatre  
Hemma Demoulin  
Louis Philippe Diakor  
Camou Diouf  
Aïcha Dokkar  
Inès Eddelhaoui  
Ella Erdogan  
Samuel Favarel-Carrigues  
Emilie Figueira  
Nicodème Flichy  
Flavie Fofana  
Mélia Caci  
Menzo Gaci  
Adèle Calichet  
Léo Garcia Lollia  
Edgar Cenin  
Oriane Cras-Poncet  
Saëna Cuignaudéau

Imane Hadj Abdallah  
Angela Hanryon  
Christina Idrissi  
Arsène Jouet  
Agnès Kobus  
Jeanne Koclejda  
Camélia Koulaila  
Ellen Laurin-Jamin  
Tristan LeClouannec Deniel  
Anastasia Levillain  
Xinmiao Liu-Clayse  
Michaëlle Magi  
Agathe Maillard  
Zoé Maillard  
Chaïa Malecot  
Anoucha Mazalaigue  
Camille Meledandri  
Elmina Merat  
Grégoire Metivier  
Paloma Michel  
Neila Nguemadji  
Paul Nicaud  
Lila Nzongo  
Taitou Pallisco  
Iman Pardoux  
Adèle Pejoine  
Jeanne Philippe  
Jeanne Pujolle  
Blanche Renoud

Bérénice Rodini-  
Dounaevskaïa  
Helena Rodini-  
Dounaevskaïa  
Hermione Rodini-  
Dounaevskaïa  
Mona Rossi  
Simon Rossi  
Lou Ruf  
Federico Ruiz  
Jérémie Saldana  
Elise Savale  
Arthur Savelon  
Mathilde Schlumberger  
Viviane Schlumberger  
Ionela Scripnic  
Mihail Scripnic  
Fantine Sevic  
Gabrielle Sorin  
Matiani Soumahoro  
Joseph Sullerot-Croulez  
Ancelin Trident  
Coline Valentin  
Zihui Yang  
Arthur Yvernault  
Cherifa Zaghoulou  
Hector Zeller



DÉCOUVREZ NOTRE SITE

## FIGURES DE NOTES

Mode d'emploi, anecdotes, solos préférés... Nos musiciens dévoilent en vidéo tous les secrets de leurs instruments !

Testez ensuite vos connaissances avec le quizz !

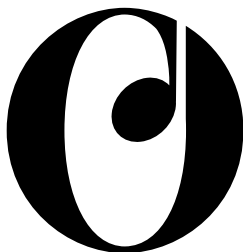
[orchestredeparis.com/figuresdenotes](http://orchestredeparis.com/figuresdenotes)



# ORCHESTRE DE PARIS

## DANIEL HARDING DIRECTEUR MUSICAL

Première formation symphonique française, l'Orchestre de Paris donne, avec ses 119 musiciens, plus d'une centaine de concerts chaque saison à la Philharmonie de Paris et lors de ses tournées internationales. Cette phalange d'exception a donné son concert inaugural en novembre 1967 sous la direction de son premier directeur musical, Charles Munch. Herbert von Karajan, sir Georg Solti, Daniel Barenboim, Semyon Bychkov, Christoph von Dohnányi, Christoph Eschenbach et Paavo Järvi se succèdent ensuite à la direction de l'orchestre. Daniel Harding est devenu en 2016 le neuvième directeur musical de l'Orchestre de Paris, Thomas Hengelbrock le rejoignant comme chef associé. Ces deux chefs, aux programmes novateurs, conjuguent leurs talents pour écrire une nouvelle page de l'histoire de l'Orchestre de Paris. L'orchestre joue un rôle majeur au service des répertoires des *xix<sup>e</sup>* et *xx<sup>e</sup>* siècles et de la création contemporaine. L'Orchestre de Paris accueille pour une deuxième saison Jörg Widmann en résidence et a assuré la création européenne de son *Concerto pour violon n° 2* interprété par Carolin Widmann, la sœur du compositeur. Il assure les créations françaises du *Concerto pour deux pianos* de Bryce Dessner, interprété par Katia et Marielle Labèque, d'*Alle vittime senza nome* (Aux victimes anonymes) de Péter Eötvös, sous la direction du compositeur, et de *Let me tell you* de Hans Abrahamsen. Il donne également plusieurs œuvres de Thomas Adès et accueille le compositeur britannique pour diriger deux concerts au cours de la



saison. Avec le jeune public au cœur de ses priorités, l'Orchestre de Paris offre une large palette d'activités, ouvertes au public scolaire ou familial ainsi qu'aux publics plus éloignés de la musique ou fragilisés. Au cours de cette saison exceptionnelle, l'Orchestre de Paris s'est produit fin septembre à Lugano sous la direction de Daniel Harding, pour la première suisse du *Concerto pour violon n° 2* de Jörg Widmann, interprété par Carolin Widmann. En décembre, Daniel Harding, accompagné d'Isabelle Faust, conduit l'orchestre au Japon pour une tournée de sept concerts. En mai, à l'occasion de plusieurs concerts en Allemagne et à Vienne, l'orchestre et son directeur musical sont particulièrement fiers d'emmener avec eux le Chœur de l'Orchestre de Paris pour y chanter le *War Requiem* de Britten. Le Chœur d'enfants est également de la fête à Hambourg, dans la magnifique salle de l'Elbphilharmonie. Quant à Thomas Hengelbrock, il dirige l'orchestre, en octobre, à Bratislava avec Igor Levit pour un programme réunissant Berlioz, Prokofiev et Beethoven. Afin de mettre à la disposition du plus grand nombre le talent de ses musiciens, l'orchestre diversifie largement sa politique audiovisuelle en nouant des partenariats avec Radio Classique, France musique, Arte, Mezzo et France Télévisions.

*L'Orchestre de Paris est soutenu par le ministère de la Culture et la Mairie de Paris depuis sa création.*

# LES MUSICIENS DE L'ORCHESTRE DE PARIS

## DIRECTION

**Anne-Sophie**

**Brandalise**

Directrice

**Daniel Harding**

Directeur musical

**Édouard Fouré Caul-Futy**

Délégué artistique

## CHEF ASSOCIÉ

Thomas Hengelbrock

## PREMIERS VIOLONS SOLOS

Philippe Aïche

Roland Daugareil

## VIOLONS

Eiichi Chijiwa, 2<sup>e</sup> violon solo

Serge Pataud, 2<sup>e</sup> violon solo

Nathalie Lamoureux, 3<sup>e</sup> solo

Christian Brière,

1<sup>er</sup> chef d'attaque

Christophe Mourguiart,

1<sup>er</sup> chef d'attaque

Philippe Balet,

2<sup>e</sup> chef d'attaque

Antonin André-Réquena

Maud Ayats

Elsa Benabdallah

Caëlle Bisson

Fabien Boudot

David Braccini

Joëlle Cousin

Cécile Couiran

Matthieu

Handtschoewercker

Cilles Henry

Florian Holbé

Andrei Iarca

Saori Izumi

Raphaël Jacob

Momoko Kato

Maya Koch

Anne-Sophie Le Rol

Angélique Loyer

Nadia Mediouni

Pascale Meley

Phuong-Mai Ngô

Nikola Nikolov

Étienne Pfender

Cabriel Richard

Richard Schmoucler

Élise Thibaut

Anne-Elsa Trémoulet

Caroline Vernay

## ALTOS

Ana Bela Chaves, 1<sup>er</sup> solo

David Caillard, 1<sup>er</sup> solo

Nicolas Carles, 2<sup>e</sup> solo

Florian Voisin, 3<sup>e</sup> solo

Clément Batrel-Cenin

Flore-Anne Brosseau

Sophie Divin

Chihoko Kawada

Béatrice Nachin

Nicolas Peyrat

Marie Poulanges

Cédric Robin

Estelle Villotte

Florian Wallez

## VIOLONCELLES

Emmanuel Caugué, 1<sup>er</sup> solo

Éric Picard, 1<sup>er</sup> solo

François Michel, 2<sup>e</sup> solo

Alexandre Bernon, 3<sup>e</sup> solo

Anne-Sophie Basset

Delphine Biron

Thomas Duran

Manon Cillardot

Claude Ciron

Marie Leclercq

Florian Miller

Frédéric Peyrat

Hikaru Sato

## CONTREBASSES

Vincent Pasquier, 1<sup>er</sup> solo

Sandrine Vautrin, 2<sup>e</sup> solo

Benjamin Berlioz

Igor Boranian

Stanislas Kuchinski

Mathias Lopez

Ulysse Vigreux

Marie van Wynsberge

## FLÛTES

Vincent Lucas, 1<sup>er</sup> solo

Vicens Prats, 1<sup>er</sup> solo

Bastien Pelat

Florence Souchard-Delépine

## PETITE FLÛTE

Anais Benoit

## HAUTBOIS

Michel Bénet, 1<sup>er</sup> solo

Alexandre Cattet, 1<sup>er</sup> solo

Benoît Leclerc

Rémi Crouiller

## COR ANGLAIS

Cildas Prado

## CLARINETTES

Philippe Berrod, 1<sup>er</sup> solo

Pascal Moraguès, 1<sup>er</sup> solo

Arnaud Leroy

## PETITE CLARINETTE

Olivier Derbesse

## CLARINETTE BASSE

Philippe-Olivier Devaux

## BASSONS

Giorgio Mandolesi, 1<sup>er</sup> solo

Marc Trénel, 1<sup>er</sup> solo

Lionel Bord

## CONTREBASSON

Amrei Liebold

## CORS

André Cazalet, 1<sup>er</sup> solo

Benoit de Barsony, 1<sup>er</sup> solo

Jean-Michel Vint

Anne-Sophie Corrion

Philippe Dalmaso

Jérôme Rouillard

Bernard Schirrer

## TROMPETTES

Frédéric Mellardi, 1<sup>er</sup> solo

Laurent Bourdon

Stéphane Courvat

Bruno Tomba

## TROMBONES

Cuillaume Cotte-Dumoulin,

1<sup>er</sup> solo

Jonathan Reith, 1<sup>er</sup> solo

Nicolas Drabik

Jose Angel Isla Julian

Cédric Vinatier

## TUBA

Stéphane Labeyrie

## TIMBALES

Camille Baslé, 1<sup>er</sup> solo

Antonio Javier Azanza

Ribes, 1<sup>er</sup> solo

## PERCUSSIONS

Éric Sammut, 1<sup>er</sup> solo

Nicolas Martynciow

Emmanuel Hollebeke

## HARPE

Marie-Pierre Chavaroche

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

**Francine Mariani-Ducray**

Présidente

**Marc-Olivier Dupin**

**Jacques Renard**

Vice-présidents

**Florence Philbert**

Trésorière

## MEMBRES DE DROIT

Franck Riestler

Christophe Girard

Sylviane Tarsot-Gillery

Michel Cadot

Patrick Bloche

François-David Cravenne

Bruno Mantovani

Anne Tallineau

Benoît Leclerc

François Lesage

## PERSONNALITÉS QUALIFIÉES

Marie-Louise Antoni

Constance Benqué

François Besson

Véronique Cayla

Olivier Chaudenson

Xavier Delette

Sylvie Hubac

Laurence Le Ny

Sonia Leplat

Christophe Leribault

Thierry Le Roy

Frédéric Mauget

Agnès Saal

Vincent Segal

Christophe Tardieu

Adrien de Van

Licence d'entrepreneur de spectacle :  
catégorie 2 : 2-1053423

PROCHAINS CONCERTS DE L'ORCHESTRE DE PARIS  
À LA PHILHARMONIE DE PARIS – GRANDE SALLE PIERRE BOULEZ

## NOVEMBRE

MERCREDI 21

20H – AFTERWORK

CLASSIQUE COSMIQUE

Accueil du public en musique  
à partir de 19h

---

**STRAUSS Richard** Ainsi parlait Zarathoustra (extrait)

**KOECHLIN Charles** Vers la voûte étoilée, nocturne pour orchestre

**ADAMS John** Short Ride in a Fast Machine

**IVES Charles** The Unanswered Question

**HOLST Gustav** Les Planètes (extrait)

**ADÈS Thomas** Polaris, voyage pour orchestre

**Pierre Bleuse** *direction*

**Jean-Claude Ameisen** *récitant*

*En partenariat avec la Cité des sciences et de l'industrie*

---

**Tarif unique : 20 €**

---

MERCREDI 28 ET JEUDI 29

20H30

---

**BEETHOVEN Ludwig van**

Concerto pour violon

**MAHLER Gustav**

Symphonie n° 1, « Titan »

**Daniel Harding** *direction*

**Isabelle Faust** *violon*

---

**Tarifs : 50 € | 40 € | 35 € | 25 € | 20 € | 10 €**

---

## DÉCEMBRE

MERCREDI 5 ET JEUDI 6

20H30

---

**PENDERECKI Krzysztof**

Thrène à la mémoire des victimes d'Hiroshima

**DVOŘÁK Antonín**

Concerto pour violon

**STRAVINSKI Igor**

Le Sacre du printemps, tableaux de la Russie païenne en deux parties

**Krzysztof Urbański** *direction*

**Lisa Batiashvili** *violon*

---

**Tarifs : 50 € | 40 € | 35 € | 25 € | 20 € | 10 €**

---

## POUR FACILITER VOTRE RETOUR APRÈS LE CONCERT

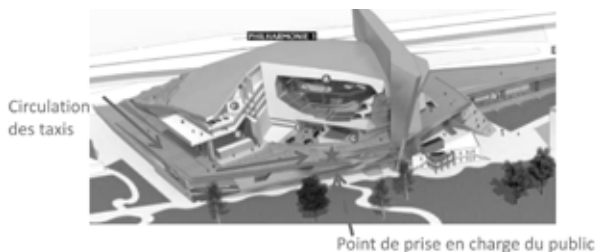
---

# G7

**G7, PARTENAIRE DE L'ORCHESTRE DE PARIS,** met à votre disposition ses taxis à la sortie des concerts du soir de la Grande Salle.

Un coordinateur G7 se tiendra à votre disposition dans le hall d'entrée de la Philharmonie (niveau 3) pour vous aiguiller vers les taxis.

*N'hésitez pas à vous renseigner auprès des agents d'accueil.*



---

### SERVICE DE NAVETTES GRATUIT

À l'issue de chaque représentation donnée en soirée dans la Grande salle ou dans la Salle des concerts, la Philharmonie de Paris vous propose un service gratuit de navettes desservant différents sites parisiens. Ce service est offert durant toute la saison. Les navettes stationnent le long du boulevard Sérurier.

#### **TRAJET NAVETTE 1**

Gare du Nord, République, Hôtel-de-Ville, Luxembourg et Denfert-Rochereau.

#### **TRAJET NAVETTE 2**

Gare du Nord, Saint-Lazare, Charles-de-Gaulle – Étoile.

# ORCH ESTRE D'ESTR PARIS | LE CERCLE

## MÉLOMANES, REJOIGNEZ LE CERCLE DE L'ORCHESTRE DE PARIS

- Réservez vos places en priorité
- Rencontrez les musiciens
- Découvrez la nouvelle saison en avant-première
- Accédez aux répétitions générales

Grâce à vos dons, vous permettez à l'orchestre de développer ses projets pédagogiques et sociaux. Le Cercle contribue également au rayonnement international de l'orchestre en finançant ses tournées.

### ADHÉSION À PARTIR DE 100€

### DÉDUISEZ 66% DE VOTRE DON DE VOTRE IMPÔT SUR LE REVENU OU 75% DE VOTRE IFL.

Si vous résidez aux États-Unis ou dans certains pays européens, vous pouvez également faire un don et bénéficier d'un avantage fiscal.

### CONTACT

---

**Sandrine Braga Alves**  
01 56 35 12 16  
sbraga-alves@orchestredeparis.com

### REMERCIEMENTS

---

**PRÉSIDENT** Pierre Fleuriot

### MEMBRES GRANDS MÉCÈNES CERCLE CHARLES MUNCH

Anthony Béchu, Nicole et Jean-Marc Benoit, Agnès et Vincent Cousin, Vincent Duret, Pierre Fleuriot, Nathalie et Bernard Gault, Pascale et Éric Giully, Marina et Bertrand Jacquillat, Tuulikki et Claude Janssen, Claude et Denis Kessler, Brigitte et Jacques Lukasik, Danielle et Bernard Monassier, Adrien Nimhauser(f), Laetitia Perron et Jean-Luc Paraire, Judith et Samuel (in mem.) Pisar, Alain et Michèle Pouyat, Éric Rémy, Brigitte et Bruno Revellin-Falcoz, Carine et Éric Sasson, Élisabeth et Bernard Saunier, Peace Sullivan

### MÉCÈNES

Isabelle Bouillot, Anne et Jean-Pierre Duport, France et Jacques Durand, Philippine et Jean-Michel Eudier, S et JC Gasperment, Marie-Claude et Jean-Louis Laflute, Estelle et Maurice Lasry, Yves Le Bellec et Christophe Rioux, Laurent Lévy, Michel Lillette, François Lureau, Pascal Mandin, Michèle Maylié, Gisèle et Gérard Navarre, Catherine et Jean-Claude Nicolas, Emmanuelle Petelle et Aurélien Veron, Eileen et Jean-Pierre Quéré, Benoît Quernin, Olivier Ratheaux, Véronique Saint-Geours, Agnès et Louis Schweitzer

### DONATEURS

Andrée et Claude Arnoux, Françoise Aviron, Claire et Dominique Bazy, Monique et Franck Briatte, Maureen et Thierry de Choiseul, Claire et Richard Combes, Christiane et Gérard Engel, Yves-Michel Ergal et Nicolas Gayerie, Claudie et François Essig, Claude et Michel Febvre, Anne-Marie Gachot, Catherine Ollivier et François Cerin, Thomas Covers, Alain Gouverneyre, Bénédicte et Marc Craingeot, Gilbert Leriche, Christine Guillouet et Riccardo Piazza, Annick et Michel Prada, Nicole et Jacques Sampré, Martine et Jean-Louis Simoneau, Odile et Pierre-Yves Tanguy, Colette et Bill Toynbee, Claudine et Jean-Claude Weinstein

## **ENTREPRISES, DEVENEZ MÉCÈNES DE L'ORCHESTRE DE PARIS**

Apportez un soutien concret à des projets artistiques, éducatifs ou citoyens qui ne pourraient voir le jour sans votre aide.

En remerciement du don de votre entreprise :

- Des invitations
- L'organisation de relations publiques prestigieuses
- De la visibilité sur nos supports de communication
- Des rencontres avec les musiciens après le concert
- Des concerts privés dans vos locaux...

**60% DE VOTRE DON  
EST DÉDUCTIBLE DE L'IMPÔT  
SUR LES SOCIÉTÉS**

## **ORGANISEZ UN ÉVÈNEMENT INOUBLIABLE**

Organisez un événement et invitez vos clients aux concerts de l'Orchestre de Paris à la Philharmonie de Paris.

L'Orchestre de Paris prépare votre événement :

- Des places de concert en 1ère catégorie « Prestige »
- L'accueil à un guichet dédié, des hôtes pour vous guider
- Un cocktail d'accueil, d'entracte et/ou de fin de concert
- Un petit-déjeuner lors d'une répétition générale
- Une visite privée de la Philharmonie de Paris et de ses coulisses

## **CONTACT**

---

**Chloé Decrouy**  
01 56 35 12 42  
cdecrouy@orchestredeparis.com

L'Orchestre de Paris remercie  
les mécènes et partenaires pour leur généreux soutien

## LES MÉCÈNES

---

Membres d'Honneur du Cercle de l'Orchestre de Paris

**EUROGROUP**  
CONSULTING

MÉCÈNE PRINCIPAL



---

Membres Associés



---

Membres Partenaires



**RACHMANINOFF**  
Serge Rachmaninoff Foundation

---

Membres Donateurs



Coachants Artistes

B L B et Associés avocats



**SCOR**  
The Art & Science of Risk

---

Membres Amis

Executive Driver Services, Gaillard Partners, Potel et Chabot et Propa Consulting

## LES ENTREPRISES PARTENAIRES

---

**AIRFRANCE**



## LES PARTENAIRES ENSEIGNEMENT

---

**CONSERVATOIRE NATIONAL SUPÉRIEUR DE MUSIQUE ET DE DANSE DE PARIS**



## LES PARTENAIRES MÉDIAS

---



mezzo  
liveHD

Le Monde

arte  
CONCERT